

# Repasseuses à rouleau

320 mm de diamètre, OPL

Largeur d'engagement 1664 mm, 2080 mm

Voir l'identification des modèles à la page 4

Supplément au manuel de fonctionnement

**Traduction des instructions originales**

**Conserver ce mode d'emploi pour toute consultation ultérieure.**

**ATTENTION : Veuillez lire les instructions avant d'utiliser la machine.**

(En cas de changement de propriétaire, ce manuel doit accompagner la machine.)

 **Alliance**<sup>TM</sup>  
Laundry Systems

[www.alliancelandry.com](http://www.alliancelandry.com)

Réf. n° D1986FRR4  
Octobre 2018



# Table des matières

<b>Introduction.....</b>	<b>4</b>
Pièces de rechange.....	4
Le service client.....	4
Identification du modèle.....	4
<b>Fonctionnement de la machine.....</b>	<b>5</b>
Généralités.....	5
Interrupteur principal.....	5
Platine/clavier de commande.....	5
Commande par clavier.....	5
Choix des unités affichées.....	6
Démarrer la machine.....	6
Paramètres de repassage.....	6
Programme de repassage - P.....	6
Température de repassage - T.....	7
Vitesse de repassage - S.....	7
Sauvegarder les modifications de paramètres.....	8
Écran de diagnostic.....	8
Phases de fonctionnement de l'appareil.....	8
Conditions de sécurité de la machine.....	9
Barre de protection des doigts.....	9
Activation du thermostat de sécurité.....	10
Activation de l'interrupteur de pression (Flux d'air) - Chauffage au gaz unique- ment.....	11
Conditions d'erreur de la machine.....	11
Liste des codes d'erreur.....	13
Messages d'erreur 9 – erreur de l'unité d'allumage – version G exclusivement .....	13
Mode d'emploi.....	14
Barre de protection des doigts.....	15
Manivelle.....	15
Pédale de marche/arrêt du système de la table d'engagement.....	16
Système OCS [système de vérification de surchauffe] – Contrôle de la surchauffe des extrémités du rouleau de repassage.....	16
Système SensospeedMD *.....	17
Arrêt d'urgence de la machine.....	17
Retrait du linge coincé.....	17
Coupure de l'alimentation électrique.....	17

# Introduction

## Pièces de rechange

Si vous avez besoin de documentation ou de pièces de rechange, contactez le vendeur de la machine ou Alliance Laundry Systems au +1(920) 748-3950 pour obtenir le nom et l'adresse du fournisseur agréé de pièces le plus proche.

## Le service client

Pour toute assistance technique, contactez votre distributeur local ou contactez :

Alliance Laundry Systems

Shepard Street

P.O. Box 990

Ripon, WI 54971-0990

États-Unis

[www.alliancelaundry.com](http://www.alliancelaundry.com)

Téléphone : +1(920)748-3121

Ripon, Wisconsin

## Identification du modèle

Les informations contenues dans ce manuel concernent les modèles suivants :

FCI032166C	FCS032166C	FCP032208N
FCI032166N	FCS032166N	FCP032208U
FCI032166U	FCS032166U	I32166X
FCI032208C	FCS030208C	I32280X
FCI032208N	FCS030208N	I33-160
FCI032208U	FCS030208U	I33-200
FCI1664/320	FCS1664/320	LSR3316
FCI2080/320	FCS2080/320	LSR3320
FCI3216	FCS3216	FCI032166H
FCI3220	FCS3220	FCI032208H
FCU032166C	FCL032166C	FCU032166H
FCU032166N	FCL032166N	FCU032208H
FCU032166U	FCL032166U	FCS032166H
FCU032208C	FCL032208C	FCS032208H
FCU032208N	FCL032208N	FCP032166H
FCU032208U	FCL032208U	FCP032208H
FCU1664/320	FCP032166C	FCL032166H
FCU2080/320	FCP032166N	FCL032208H
FCU3216	FCP032166U	FCU013066T
FCU3220	FCP032208C	FCU013082T

# Fonctionnement de la machine

## Généralités

- Le fabricant se réserve le droit de modifier les spécifications indiquées dans ce manuel à tout moment sans avertissement préalable.
- Les données sont indiquées à titre informatif uniquement, puisqu'il est impossible de présenter toutes les caractéristiques techniques de la machine.

	<b>AVERTISSEMENT</b>
<b>TOUTE UTILISATION INCORRECTE DU SYSTEME DE COMMANDE PEUT ENTRAINER DES BLESSURES, UN ENDOMMAGEMENT DES PIECES ELECTRONIQUES OU DE LA MACHINE.</b>	
C079	

- La commande de l'appareil consiste en un groupe d'ensembles fonctionnels :
  - Interrupteur principal – chapitre *Interrupteur principal*.
    - sur le panneau avant gauche avec fonction d'arrêt d'urgence intégrée
  - Tableau/clavier de commande – chapitre *Platine/clavier de commande*.
  - Barre de sécurité - chapitre *Barre de protection des doigts*.
  - Manivelle – chapitre *Manivelle*.
  - Pédale de MARCHE/ARRÊT du système de la table d'engagement – chapitre *Pédale de marche/arrêt du système de la table d'engagement*.
  - Système OCS [overheat check system, système de vérification de surchauffe] – chapitre *Système OCS [système de vérification de surchauffe] – Contrôle de la surchauffe des extrémités du rouleau de repassage*, cette fonction est automatique.
  - Système SENSOSPEED® - chapitre *Système SensospeedMD* \* sur demande, cette fonction est automatique.

## Interrupteur principal

- Des renseignements concernant l'interrupteur principal sont également fournis au chapitre : Voir le Manuel d'installation, de fonctionnement et d'entretien, ainsi qu'au Supplément au manuel de fonctionnement.
- Mettre l'interrupteur principal en position « ON » [marche] – l'écran du clavier s'allume – ensuite, suivre les instructions au chapitre *Démarrer la machine*.

## Platine/clavier de commande

- Les opérations de base de la machine s'effectuent par l'intermédiaire de la platine de commande.

- Une description complète de la configuration du système figure dans le manuel de programmation.

## Commande par clavier

- La platine de commande de la machine est composée d'un écran multifonction et de touches de commande :

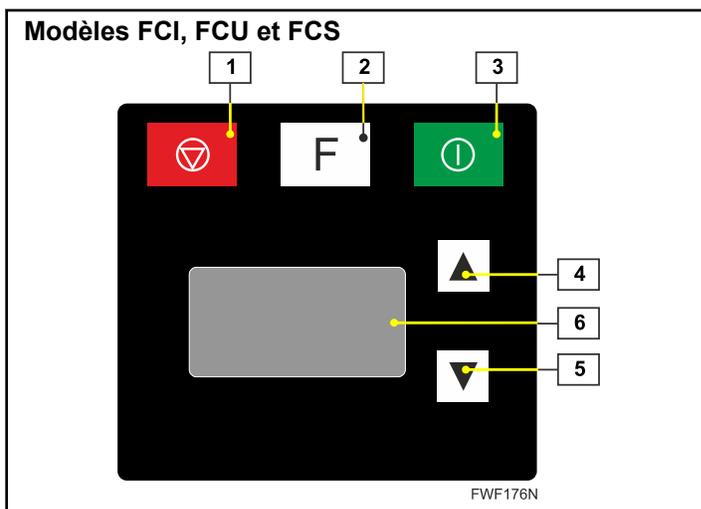


Figure 1

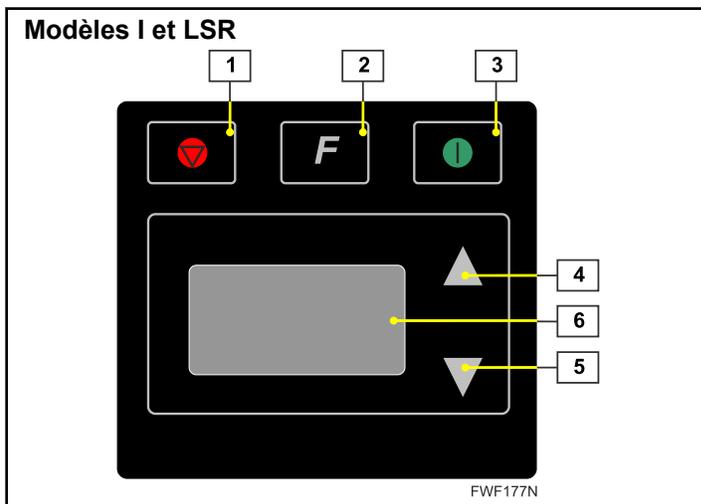


Figure 2

Platine de commande – symboles :

- bouton STOP [arrêt]
  - bouton FUNCTION [fonction]
  - bouton START [marche]
  - bouton UP [haut]
  - bouton DOWN [bas]
  - affichage MULTIFUNCTION [multifonction]
- 1 – le bouton STOP [fonction] sert à :

## Fonctionnement de la machine

- arrêter la machine ou la mettre en phase de refroidissement automatique
- supprimer un message d'erreur
- 2 – le bouton **FUNCTION** [fonction] sert à :
  - basculer entre les écrans de fonctionnement de l'affichage
  - enregistrer dans la mémoire les changements effectués dans le programme actuel de façon à ce qu'ils soient lus automatiquement après le redémarrage de la machine (l'enregistrement s'effectue en appuyant longuement sur la touche – environ 2 secondes)
  - – un programme disponible seulement – le programme 1
  - valider et ouvrir les éléments de menu – voir le manuel de programmation
- 3 – le bouton **START** [fonction] sert à :
  - mettre la machine et le processus de repassage en marche
    - voir la *Mise en marche du repassage*
  - démarrer la machine d'urgence et sans chauffage suite à l'affichage d'un message d'erreur
    - valider le message d'erreur 3
- 4, 5 – les touches **UP** [haut] et **DOWN** [bas] servent à :
  - régler les paramètres de repassage sur l'écran de fonctionnement actuel
  - se déplacer à l'intérieur du menu, à régler les valeurs à l'intérieur du menu – voir le manuel de programmation
- 6 – L'écran **MULTIFUNCTION** [multifonction] sert à :
  - afficher tous les renseignements relatifs à la machine, la phase actuelle, les paramètres de repassage et les messages d'avertissement ou d'erreur
  - afficher le menu de paramétrage de la machine – voir le manuel de programmation

## Choix des unités affichées

- Dans le menu d'installation – paramètre **UNITÉS** (voir le Manuel de programmation) – il est possible de choisir les unités affichées :
- Température de repassage – T,> Temp (voir le chapitre *Température de repassage - T*)
  - °C
  - °F
- Vitesse de repassage – S,> Vitesse (voir chapitre *Vitesse de repassage - S*)
  - m/min
  - pi/min
- Les unités sélectionnées seront alors employées sur tous les écrans pertinents

## Démarrer la machine

- Une fois la machine mise sous tension au moyen de l'interrupteur principal, l'écran affiche les informations relatives au chargement du logiciel de commande. Une fois chargé, on assiste à l'initialisation du logiciel de commande et à la vérifica-

tion des composants de sécurité de la machine au cours de laquelle sont affichées les informations relatives à la configuration actuelle de la machine et à la version du logiciel de commande :



Figure 3

- Le numéro de version de logiciel dans *Figure 3* est la version la plus ancienne compatible avec les appareils décrits dans ce manuel.
- Lors de toute communication avec le fournisseur d'équipement ou le service après-vente du fabricant, toujours faire état des données suivantes :
  - Version du logiciel – s'affiche au cours de la séquence préliminaire après avoir allumé l'appareil avec l'interrupteur principal
  - Modèle de l'appareil – indiqué sur la plaque signalétique (Manuel d'installation, de fonctionnement et d'entretien)
  - Numéro de série indiqué sur la plaque signalétique (Manuel d'installation, de fonctionnement et d'entretien)

## Paramètres de repassage

- On peut changer les paramètres de repassage sur les trois écrans de fonctionnement de base suivants :
  - programme – symbole P
  - température de repassage – symbole T
  - vitesse de repassage – symbole S
  - sortie du linge – symbole O (disponible uniquement sur les appareils équipés d'un convoyeur à sortie réversible)
- Les symboles sont affichés dans le coin supérieur gauche de chaque écran. On peut naviguer entre les différents écrans de service de manière cyclique en appuyant brièvement sur la touche **FONCTION**. Si la machine est à l'arrêt, il est possible de la mettre en route à partir de n'importe quel écran de fonctionnement en appuyant sur le bouton **START** [marche]. La machine se met ainsi en route à la vitesse correspondant au programme actuel et elle commence à chauffer à la température définie dans le programme actuel.
- Si la machine est en marche, on peut l'arrêter à partir de n'importe quel écran de fonctionnement en appuyant sur le bouton **STOP** [arrêt]. Dans le cas où le rouleau de repassage serait trop chaud, la machine ne s'arrêtera pas immédiatement, mais passera en phase de refroidissement automatique et fonctionnera à la température minimale. Une fois le rouleau refroidi à une température sécuritaire, la machine s'arrêtera d'elle-même.

## Programme de repassage - P

- L'écran par défaut et qui s'affiche en premier est l'écran de fonctionnement du programme en question.

- Cet écran s'affiche immédiatement après que l'initialisation de la machine s'est déroulée sans erreurs.
- Le numéro de programme ne peut être modifié (le numéro par défaut est 1).

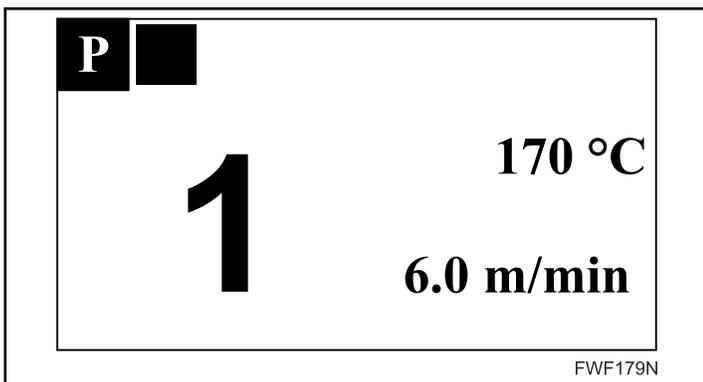


Figure 4

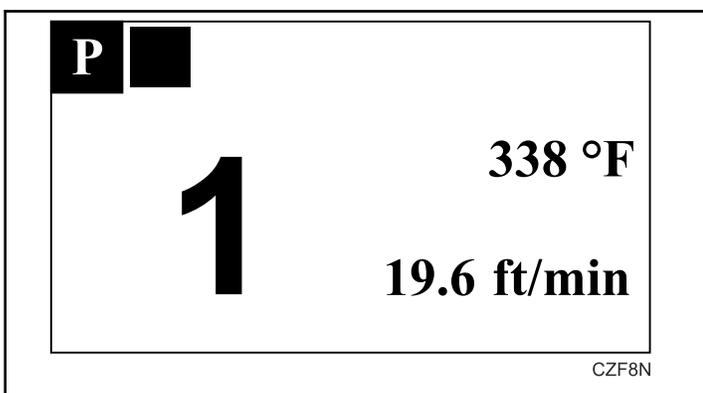


Figure 5

- Dans la partie gauche de l'écran, on voit s'afficher le numéro du programme de repassage actuel et dans la partie droite, les paramètres relatifs à ce dernier :

- Température
- Vitesse

### Température de repassage - T

- La température de repassage peut être modifiée sur l'écran opérationnel marqué du symbole T dans le coin supérieur gauche.

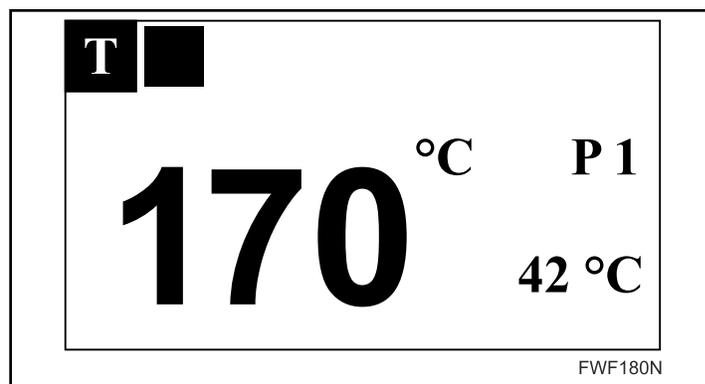


Figure 6

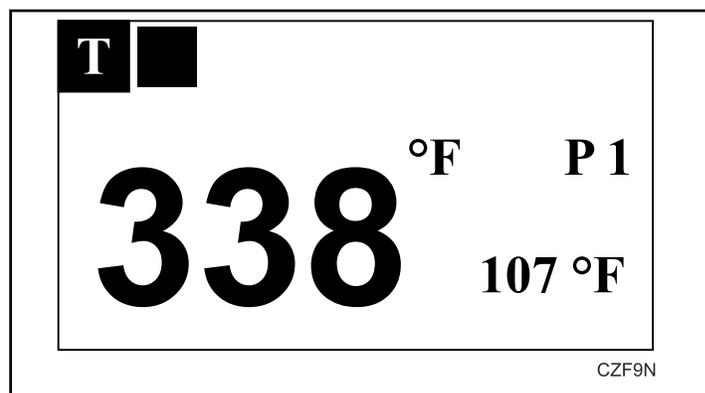


Figure 7

- La partie gauche de l'écran indique la température de repassage du programme sélectionné, la partie droite indique le numéro de programme de repassage et la température actuelle de la machine.
- On peut modifier la température de repassage à l'aide des touches directionnelles HAUT et BAS, la température peut être modifiée à l'intérieur d'une plage de 0°C [32°F] à 180°C [356°F] (par incréments de 5°C [41°F]).

### Vitesse de repassage - S

- La vitesse de repassage peut être modifiée sur l'écran opérationnel marqué du symbole S dans le coin supérieur gauche.



Figure 8



Figure 9

- La partie gauche de l'écran indique la vitesse de repassage du programme sélectionné, la partie droite indique le numéro de programme de repassage.
- La vitesse de repassage se change à l'aide des boutons HAUT et BAS, entre 1 et 6 m/min (par étapes de 0,5 m/min).

### Sauvegarder les modifications de paramètres

- À moins que les modifications ne soient enregistrées dans la mémoire de la machine, elles ne seront valides que jusqu'au changement de programme ou jusqu'à l'extinction de la machine.
- Pour sauvegarder les paramètres du programme sélectionné dans la mémoire, appuyer sur le bouton FONCTION et maintenir l'appui (pendant environ 2 secondes). Quand le bouton FONCTION est relâché, un écran de confirmation avec une icône disquette apparaît pour confirmer la réussite de l'enregistrement des paramètres modifiés :

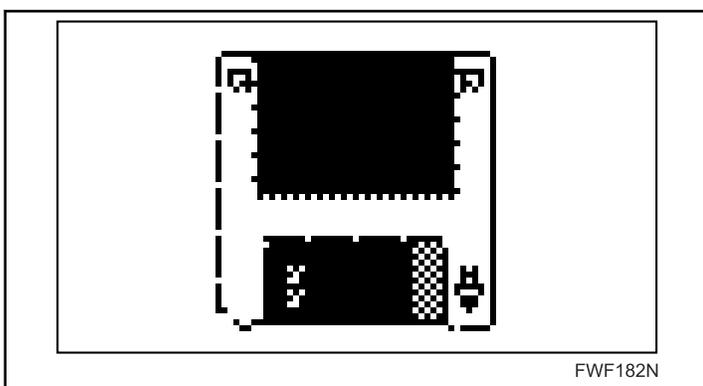


Figure 10

### Écran de diagnostic

- L'écran opérationnel spécial marqué du D affiche les données de diagnostic pendant le fonctionnement de la machine :

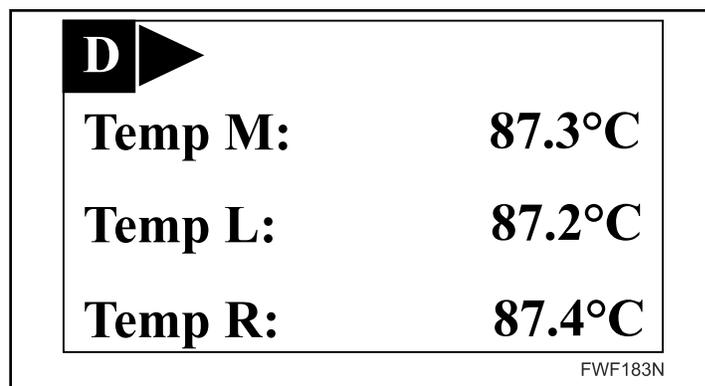


Figure 11

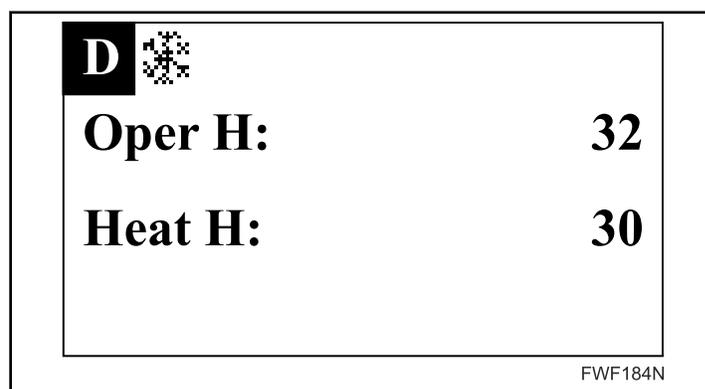


Figure 12

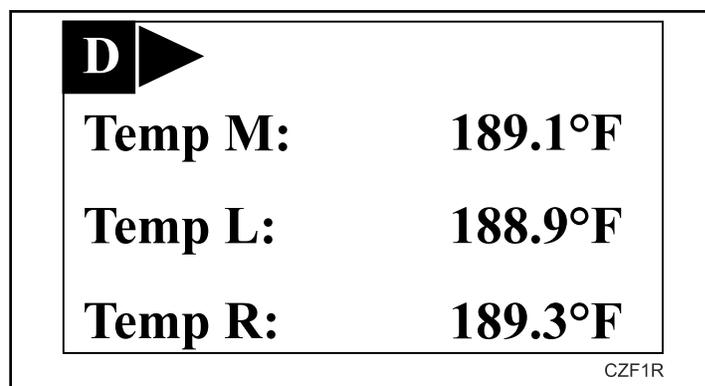


Figure 13

- Pour des informations sur le contenu de l'écran et les modalités d'accès à cet écran, voir le manuel de Programmation.

### Phases de fonctionnement de l'appareil

- Les états de fonctionnement de la machine sont indiqués sur chacun des écrans de fonctionnement en haut à gauche, tout juste à côté de l'indication du type d'écran, et ce, par l'un des symboles ci-dessous :

▶ – Exécution L'appareil marche à la vitesse et

■ – Stop La machine est à l'arrêt, le chauffage est éteint

 Mode refroidissement – la machine (unité de repassage) fonctionne à la vitesse minimum, le chauffage est éteint, le ventilateur extracteur fonctionne, l'arrêt total de la machine est activé quand le cylindre est redescendu à une température sûre inférieure à 80 °C [176 °F]

- L'activité de la pédale (uniquement si l'appareil est équipé d'une pédale et si cette dernière a été configurée) est indiquée à côté du symbole indiquant la phase de fonctionnement de l'appareil – chapitre *Pédale de marche/arrêt du système de la table d'engagement*.

 – les bandes de repassage ont été arrêtées au moyen de la pédale.

- Le troisième symbole (ou le deuxième si la machine n'est pas équipée de pédale) indique l'activité du chauffage à l'aide de certains des symboles suivants selon le type de chauffage de la machine :

CHAUFFAGE	G	E	S	
 1		*		– chauffage allumé dans la 1 section des corps de chauffe – E
 2		*		– chauffage allumé dans la 2 section des corps de chauffe – E
	*			– chauffage allumé – G
	*			– chauffage éteint, le redémarrage de l'unité d'allumage au gaz est en cours dû au fait que l'allumage a raté.
	*			– chauffage éteint, le redémarrage de l'unité d'allumage au gaz est en cours dû au fait que l'allumage a raté – G

Tableau 1

- Dans le cas où il ne serait pas nécessaire de faire chauffer la machine pour l'instant, aucun symbole ne sera indiqué.

## Conditions de sécurité de la machine

- Les conditions de sécurité indiquent l'utilisation de certaines des fonctionnalités de sécurité de la machine. Elles sont accompagnées d'un bref signal sonore.

### Barre de protection des doigts

- Description du système – voir le chapitre *Barre de protection des doigts*.

- Si l'on appuie d'une quelconque manière sur la barre de protection, le symbole d'avertissement suivant s'affiche.



Figure 14

- La barre de protection provoquera une réaction qui variera tout dépendant des facteurs suivants :
  - la température actuelle du rouleau de repassage – inférieure à 80 °C [176 °F] ( $T < 80$ )/supérieure à 80 °C [176 °F] ( $T > 80$ )
  - la phase actuelle de fonctionnement de l'appareil – Arrêt, Marche, Refroidissement
  - la durée pendant laquelle on appui sur la barre – brièvement (environ jusqu'à 8 secondes)/longuement (environ plus de 8 secondes)

$T < 80$ , phase : À l'arrêt, appui bref ou long

- Le fait d'appuyer sur la barre de protection ne produit aucun effet sur le fonctionnement de la machine

$T > 80$ , phase : Exécution ou Refroidissement, appui bref

- le message d'avertissement, voir *Figure 14* sera affiché pour la durée de la poussée;
- au moment de l'appui, la machine s'arrête et si le système de chauffage est en état de marche, celui-ci s'éteint;
- lorsque l'on relâche la barre de protection, la machine reprend la phase initiale de fonctionnement en affichant les informations relatives à celle-ci à l'écran;
- pour la version OPL [blanchisserie sur place] dotée d'une pédale START/STOP [marche/arrêt] du système de la table d'engagement :
  - si les bandes de la table d'engagement sont à l'arrêt alors que l'on appuie sur la barre de protection, elles se mettront automatiquement en marche dès qu'on la relâche.

$T < 80$ , phase : Exécution ou exécution en sens inverse, appui long

- pendant le temps d'appui, le message d'alerte voir *Figure 14* s'affiche ;
- pendant l'appui, la machine s'arrête et, si le système de chauffage est activé, il s'éteint ;
- quand la poignée de sécurité est relâchée, le message d'alerte (voir *Figure 14*) reste affiché ;
- l'utilisateur peut alors choisir parmi les actions suivantes :

- >bouton START (Démarrer)
  - la machine repasse à son mode de fonctionnement initial et renouvelle donc les informations affichées à l'écran
  - version de machine avec pédale STOP / START (marche/arrêt) pour la table d'insertion : si les courroies de la table d'insertion étaient à l'arrêt avant l'actionnement de la poignée de sécurité, elles passent automatiquement en mode FONCTIONNEMENT dès que le bouton START (démarrage) est actionné.
- > bouton ARRÊT - la machine s'arrête
- > PAS D'INTERVENTION - le message d'avertissement (voir *Figure 14*) reste actif, l'unité de repassage ne fonctionne pas, le ventilateur extracteur fonctionne

T > 80, phase : Exécution ou exécution en sens inverse, appui long

- pour l'entière durée de l'appui, le message d'avertissement, voir *Figure 14* s'affiche;
- au moment de l'appui, l'appareil s'arrête et si le système de chauffage est en état de marche, celui-ci s'éteint;
- lorsque l'on relâche la barre de protection, le message d'avertissement (voir *Figure 14*) demeure affiché;
- l'utilisateur peut alors choisir parmi les actions suivantes :
  - > bouton MARCHE
    - l'appareil reprend le mode de fonctionnement initial en affichant les informations relatives à celui-ci à l'écran.
    - modèle avec pédale de MARCHE/ARRÊT du système de la table d'engagement : si les bandes de la table d'engagement sont à l'arrêt alors que l'on appuie sur la barre de protection, elles se remettront automatiquement en marche dès que l'on appuie sur le bouton MARCHE.
- > bouton STOP [arrêt]
  - la machine passe en mode de refroidissement.
  - modèle avec pédale START/STOP [marche/arrêt] du système de la table d'engagement : si les bandes de la table d'engagement sont à l'arrêt alors que l'on appuie sur la barre de protection, elles se remettront automatiquement en marche dès que l'on appuie sur le bouton STOP [arrêt].
- > AUCUNE INTERVENTION – Le code d'erreur 3 s'affiche après un délai, l'unité de repassage cesse de fonctionner, le ventilateur d'évacuation fonctionne, l'utilisateur peut alors choisir d'intervenir de la manière suivante :
  - > bouton START [marche] – le code d'erreur 3 demeure affiché, l'unité de repassage se remet à fonctionner à la vitesse prédéfinie, le ventilateur d'évacuation fonctionne, le chauffage s'éteint;
  - > bouton STOP [arrêt] – le code d'erreur 3 est annulé, la machine passe en mode de refroidissement. (si le laps de temps avant d'appuyer sur le bouton STOP [arrêt] dépasse 15 secondes, le code d'erreur 8 s'affiche)
- pendant l'appui, le message d'avertissement indiqué en *Figure 14* s'affiche ;
- pendant l'appui, la machine s'arrête et, si le système de chauffage était actif, il s'éteint ;
- quand la barre de sécurité est relâchée, l'avertissement (*Figure 14*) reste affiché ;
- l'utilisateur peut alors choisir parmi les actions suivantes :
  - >bouton DÉMARRAGE
    - le mode refroidissement est annulé, la machine passe en mode fonctionnement ;
    - version de machine avec pédale de système MARCHE/ARRÊT pour la table d'insertion : si les tapis roulants de la table d'insertion étaient à l'ARRÊT avant que la barre de sécurité ne soit enfoncée, ils passeront automatiquement en état de FONCTIONNEMENT dès que le bouton DÉMARRAGE sera enfoncé.
- > Bouton ARRÊT
  - la machine passe en mode refroidissement
  - Version de la machine avec pédale d'ARRÊT / DÉMARRAGE de la table d'insertion : Si les tapis roulants de la table d'insertion étaient à l'ARRÊT avant que la barre de sécurité ne soit actionnée, ils passeront automatiquement en état de FONCTIONNEMENT dès que le bouton DÉMARRAGE sera actionné.
- > AUCUNE intervention – le code d'erreur 3 s'affiche après un certain temps, l'unité de repassage ne fonctionne pas, le ventilateur extracteur fonctionne, l'opérateur peut alors choisir parmi les actions suivantes :
  - > Bouton DÉMARRAGE – le code 3 reste affiché, l'unité de repassage commence à fonctionner à la vitesse prédéfinie, le ventilateur extracteur fonctionne, le chauffage est éteint ;
  - > Bouton ARRÊT – le code 3 s'efface, la machine passe en mode refroidissement. (si le temps avant d'appuyer sur le bouton ARRÊT excède 15 secondes, le code d'erreur 8 s'affiche).

### Activation du thermostat de sécurité

- Description du système – voir le chapitre – *Liste des codes d'erreur*, le manuel d'installation, de fonctionnement et d'entretien, ainsi que le manuel de programmation.
- Advenant une condition d'urgence lors de laquelle la température du rouleau de repassage atteint la valeur limite, le thermostat de sécurité est activé et un message d'avertissement affichant le nombre 1 clignote – *Figure 15* .

T > 80, phase : Refroidissement, appui : long

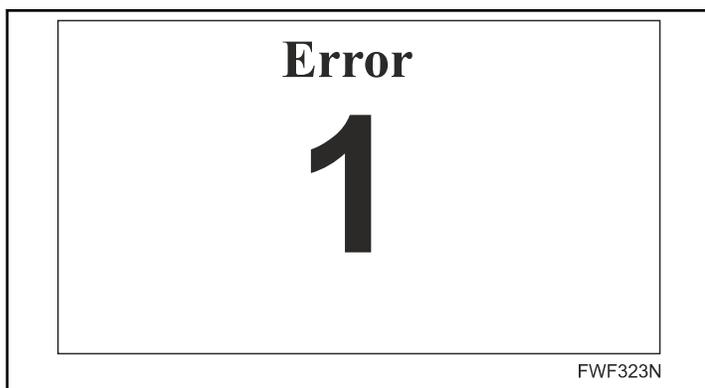


Figure 15

- Lorsqu'une telle condition survient, le système de chauffage s'éteint, l'unité de repassage continue de tourner à la vitesse prédéfinie et le ventilateur d'échappement fonctionne.
- Le code d'erreur 1 ne peut pas être annulé par l'utilisateur. Il demeurera affiché jusqu'à ce que la température du rouleau redescende à un niveau sécuritaire, moment auquel celui-ci s'annulera automatiquement et la machine reprendra la phase initiale de fonctionnement.
  - Suite à l'annulation automatique du code d'erreur 1, d'autres codes d'erreur de niveau de sécurité inférieur peuvent s'afficher (tels que les codes de niveau 2 ou 3) – pour de plus amples renseignements, voir le manuel de programmation.

#### Activation de l'interrupteur de pression (Flux d'air) - Chauffage au gaz uniquement

- Description du système – voir le chapitre – *Liste des codes d'erreur*, le Manuel d'installation, de fonctionnement et d'entretien, ainsi que le Manuel de programmation.
- Si une défaillance de l'interrupteur de pression (flux d'air) ou un changement non-autorisé des paramètres du système d'évacuation externe de la machine survient, le message d'avertissement 8 (Figure 16) s'affiche.

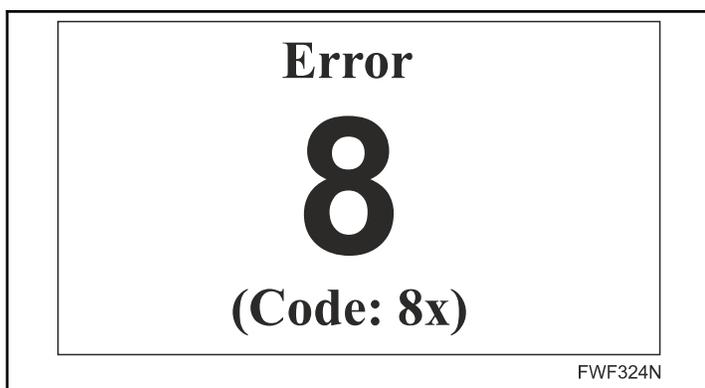


Figure 16

- Lorsqu'une telle condition survient, le système de chauffage s'éteint, l'unité de repassage continue de tourner à la vitesse prédéfinie et le ventilateur d'échappement fonctionne.

- Le code d'erreur 8 peut être annulé en appuyant sur le bouton STOP [arrêt]. Si la cause de l'erreur n'a pas été éliminée, le message d'avertissement sera réaffiché après un certain temps.
- La repasseuse fonctionne correctement si l'interrupteur de pression (flux d'air) est allumé. Le bon fonctionnement de la pression (interrupteur de flux d'air) est généralement vérifié à toutes les étapes de fonctionnement de la machine. Une erreur possible d'état spécifique est indiquée par un code spécifique – voir le manuel de Programmation.

### Conditions d'erreur de la machine

- Si une erreur grave devait survenir lors du fonctionnement de la machine, celle-ci sera indiquée au moyen d'une icône clignotante à l'écran portant la mention Erreur ainsi que le numéro du type de l'erreur et parfois le code spécifique à celle-ci (dans la partie inférieure de l'écran) et permettant de préciser la cause de l'erreur – voir le manuel de programmation :

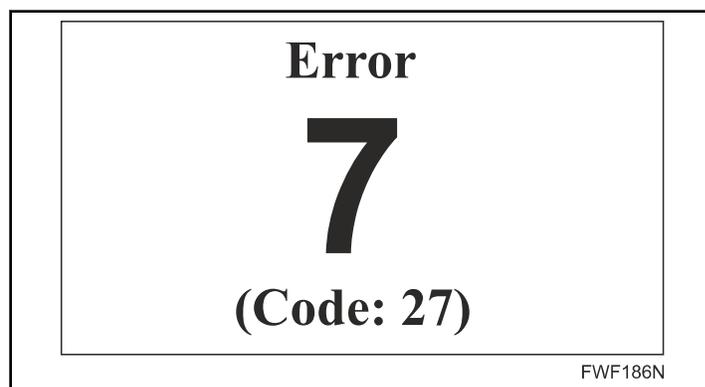


Figure 17

- S'il s'agit d'une erreur causée par une température machine trop élevée ou s'il s'agit d'un problème lié au branchement de la sonde de température, alors les symboles L, M ou R (ou une combinaison de ceux-ci) clignoteront dans la partie inférieure de l'écran au lieu du code d'erreur. Ces symboles désignent l'emplacement de la sonde de température qui a causé l'erreur.
  - Le symbole L désigne la partie gauche du rouleau de repassage, le symbole R, la partie droite et M désigne le milieu du rouleau (du point de vue de l'utilisateur de la machine) :

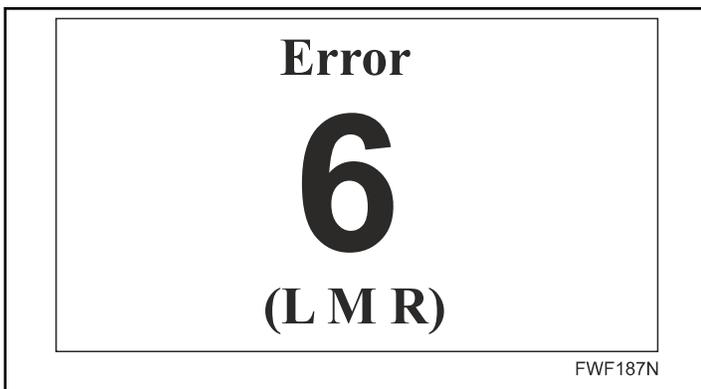


Figure 18

- Si l'erreur est attribuable à l'une des conditions de sécurité décrites au chapitre précédent, cela sera indiqué dans le coin supérieur droit de l'écran au moyen de l'un des symboles suivants :
  - F – on a appuyé sur la barre de protection des doigts

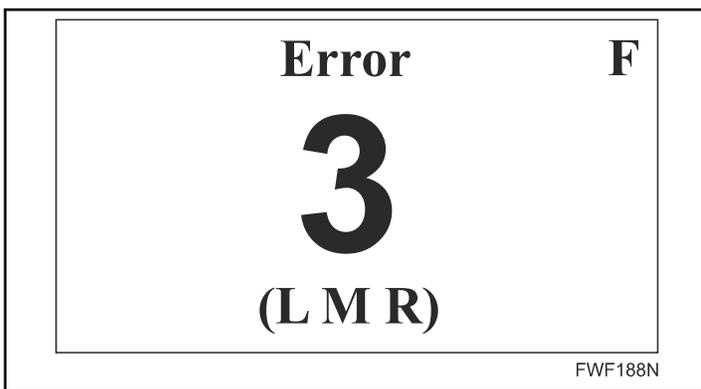


Figure 19

- On peut valider ou annuler le message d'erreur affiché en appuyant sur le bouton STOP [arrêt]. Cependant, certains messages d'erreur ne peuvent pas être annulés tant que l'on n'aura pas remédié à la cause de l'erreur ou tant que la machine n'aura pas été éteinte et réparée.
- Lorsqu'un message d'erreur s'affiche, on peut, en appuyant sur la touche START [marche] (si la nature de l'erreur détectée le permet) remettre la machine en marche en mode d'urgence, c.-à-d. à la vitesse minimale et avec le chauffage éteint.

## Liste des codes d'erreur

Numéro de l'erreur	Description de l'erreur	Pour certains types de machine seulement	Code / désignation de la sonde de température
1	Erreur du thermostat de sécurité T > 210 °C [410 °F]		
2	La température du rouleau excède T = 200 °C [392 °F]		LMR
3	La température du rouleau excède T = 80 °C [176 °F] alors que la machine est à l'arrêt		LMR
4	Surcharge des moteurs de ventilateur		
5	Court-circuit de la sonde de température		LMR
6	Sonde de température débranchée		LMR
7	Erreur de la force motrice (variateur de fréquence)		Code
8	Mauvais fonctionnement des sondes de dépression/valeur excessive de la résistance du système d'évacuation (Pz)	G	Code
9	G – Erreur de l'unité d'allumage du brûleur à gaz ou défaillance des contacteurs de chauffage électrique E – Défaut de fonctionnement des contacteurs	G, E	
10	Mauvais fonctionnement de la barre de protection des doigts lors du démarrage de la machine		
13	Erreur de mémoire		Code
14	Erreur de la mémoire Flash		Code
15	Erreur de logiciel		Code
35	Mauvaise version de logiciel		

Tableau 2

- Remarque
    - L, M, R – identification de l'emplacement de la sonde de température pour chaque erreur respective affichée
    - G – erreur qui s'affiche uniquement sur les appareils avec chauffage au gaz
    - E – erreur qui s'affiche uniquement sur les appareils avec chauffage électrique.
    - Pour les spécifications d'erreur – voir le Manuel de programmation
  - Si la condition d'erreur perdure, le message s'affiche de nouveau après un délai d'environ 30 secondes. Si le message d'erreur 9 s'affiche cinq fois à l'intérieur d'une heure, il ne pourra alors plus être supprimé (validé) en appuyant sur le bouton STOP [arrêt].
    - Lors de telles erreurs qui ne peuvent être rectifiées automatiquement, l'on doit éteindre la machine au moyen de l'interrupteur principal ou appuyer sur le bouton illuminé sur l'unité de commande ESYS (3) – (figure Chauffage au gaz) avant de tenter de repartir la machine.
      - Si l'arrivée de gaz est ouverte et que la pression de raccordement est correcte,
      - si aucune intervention sur l'interrupteur de dépression de sécurité (4) n'a eu lieu – (figure Chauffage au gaz),
      - si le thermostat de sécurité n'est pas en marche – message d'erreur 1,
      - si la perte de pression maximale pz max du côté de l'échappement n'est pas dépassée, ceci étant indiqué par l'erreur 8,
- Messages d'erreur 9 – erreur de l'unité d'allumage – version G exclusivement**
- Lors de toute panne du système du chauffage au gaz, le message d'erreur non spécifié 9 s'affiche à l'écran.
  - Le message d'erreur peut être supprimé (validé) en appuyant sur le bouton STOP [arrêt].
    - Un exemple de ce type d'erreur rectifiable peut survenir lors d'une première tentative d'allumage infructueuse du brûleur après qu'il a été raccordé au gaz lorsque l'arrivée du gaz n'a pas été suffisamment purgée.

- si aucune intervention non autorisée sur les paramètres n'a eu lieu,
- si l'écran n'affiche aucun autre message d'erreur et que malgré tout, on ne peut pas mettre en marche le système de chauffage au gaz (l'erreur 9 survient de manière répétée), il s'agit alors d'une défaillance grave du système de chauffage au gaz (le système d'allumage ou de détection de la flamme, etc. pourrait être endommagé, par exemple).
- Une défaillance grave du système de chauffage au gaz qui ne peut être automatiquement rectifiée ne peut être diagnostiquée puis résolue qu'en utilisant un logiciel de communication ESYS spécialisé permettant de déterminer la nature précise de la défaillance. De tels diagnostics peuvent uniquement être effectués par une personne/une entreprise autorisée par le fabricant.

## Mode d'emploi

### Activation

- Avant la première mise en service, s'assurer que la machine a été installée correctement et que toutes les conditions d'installation spécifiées dans ce manuel ont été respectées.

### Pour allumer l'alimentation

- Voir le chapitre – *Interrupteur principal et Démarrer la machine.*
- Si la séquence d'initialisation s'est bien terminée, l'écran affiche :
  - Écran **P** permettant la sélection de programmes *Programme de repassage - P.*

### Réglage des paramètres de repassage

- Sélectionner la température de fonctionnement selon le type de linge à repasser d'après le tableau suivant (valeurs à titre d'orientation) :

Paramètres de repassage recommandés		
TEMPÉRATURE °C [°F]	MATÉRIEL	SYMBOLE
85° C [185° F]	Polyacrylique, Polyamide	
110° C [230° F]	Polyester, Cellulose	
135° C [275° F]	Soie	
150° C [302° F]	Laine	
170° C [338° F]	Coton	
175° C [347° F]	Linge	

Tableau 3

### Mise en marche du repassage

- Voir le chapitre *Démarrer la machine* – alors que l'appareil est au repos, régler le numéro de programme (ou modifier les paramètres de programme – vitesse, température) puis appuyer sur le bouton MARCHE.
- L'on peut sélectionner un programme ou en modifier les paramètres alors que l'appareil est en marche (sur les pages **P**, **T**, **S**).

### Processus de chauffage – début du repassage

- Après la mise en marche de la machine, l'on doit attendre que le rouleau de repassage atteigne la température requise.
  - De manière générale (cela est variable pour chaque type de chauffage) le processus de chauffe prend fin quelque temps avant que la température définie ne soit atteinte, puisque le réglage du chauffage prend en compte le fait que la chauffe du rouleau travaille dans une certaine mesure avec la force d'inertie.
- Le temps de chauffe nécessaire pour passer de 20 °C [68 °F] à 170 °C [338 °F] selon le type de chauffage es estimé à :
  - E – approx. à l'intérieur de 15 minutes.
  - G – approx. à l'intérieur de 10 minutes.
- Il est recommandé d'attendre environ 3 minutes que le système se stabilise avant de commencer à repasser.

### Repassage

- Une fois toutes les conditions de repassage remplies, placer le linge sur la table d'engagement selon les indications générales décrites aux chapitres suivants :
  - INSTRUCTIONS DE REPASSAGE – RECOMMANDATIONS POUR L'UTILISATEUR
  - SYMBOLES SUR LA MACHINE – étiquettes avec instructions pour l'engagement du linge, informations concernant l'emplacement correct et incorrect du linge sur la table d'engagement.
- Lorsque l'on doit repasser continuellement du linge dont la largeur est plus étroite que la largeur d'engagement de la machine, il est recommandé d'éviter de repasser avec le milieu du rouleau de repassage toutes les cinq minutes et de repasser successivement aux extrémités (droite ou gauche) de la table d'engagement à plusieurs reprises (au moins deux). Ainsi les extrémités surchauffées du rouleau seront refroidies par le repassage du linge.
- Si la machine en question est équipée d'une pédale de marche/arrêt de la table d'engagement, elle peut être utilisée lors de cette phase, voir le chapitre *Pédale de marche/arrêt du système de la table d'engagement.*
- Vérifier que le tissu peut bien être repassé et la température qui convient pour ce faire. Selon ses besoins, on peut modifier la valeur de la température et la vitesse au cours du repassage.
- Le linge sec et repassé revient dans la goulotte de sortie. L'on doit récupérer et plier immédiatement le linge au fur et à mesure.

## Fin du repassage

- Éteindre la machine en appuyant sur le bouton STOP [arrêt] avant la fin prévue du repassage. De ce fait, on activera le système de refroidissement automatique. Ainsi, la consommation en énergie est réduite puisque la chaleur accumulée dans le rouleau est utilisée et donc la durée de refroidissement de la machine est plus courte. Ainsi le rouleau n'est pas surchauffé.
- La machine cesse de fonctionner dès que la température tombe en deçà de 80 °C [176 °F]. Seul le système de commande reste sous tension. Pour éteindre la machine complètement, il est nécessaire de le faire par le biais de l'interrupteur principal. On peut accélérer le refroidissement du rouleau de repassage en repassant plusieurs pièces de linge dont le taux d'humidité est supérieur à 50 %.

	<b>AVERTISSEMENT</b>
<b>NE JAMAIS ÉTEINDRE LA MACHINE AU MOYEN L'INTERRUPTEUR PRINCIPAL OU DE LA BARRE DE PROTECTION LORSQUE LA TEMPÉRATURE DU ROULEAU DE REPASSAGE EST SUPÉRIEURE À 80 °C [176 °F] CAR CELA POURRAIT ENDOMMAGER LES BANDES DE REPASSAGE!</b>	
C036	

- La machine cesse de fonctionner dès que la barre de sécurité est actionnée pendant le repassage – chapitre *Barre de protection des doigts*.
- L'espace entre les bandes de la table d'engagement et la barre de protection est conforme aux normes de sécurité en vigueur et ne peut être ajustée que dans une mesure très limitée.

## Manivelle

- La manivelle, *Figure 21* est un dispositif mécanique servant à la commande manuelle de l'appareil.
- Elle est située sur le montant droit.

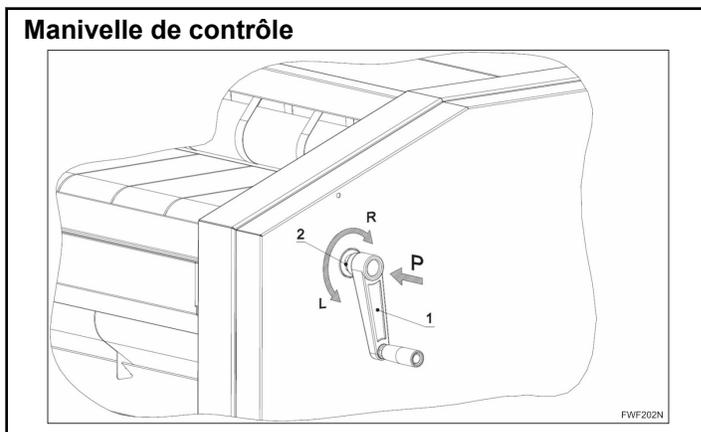


Figure 21

## Barre de protection des doigts

- La barre de sécurité est un dispositif de sécurité qui protège les doigts de l'utilisateur contre les zones dangereuses de la machine en plaçant le linge sur la table d'insertion en interrompant la machine pendant la durée nécessaire en cas d'actionnement de la barre de sécurité.

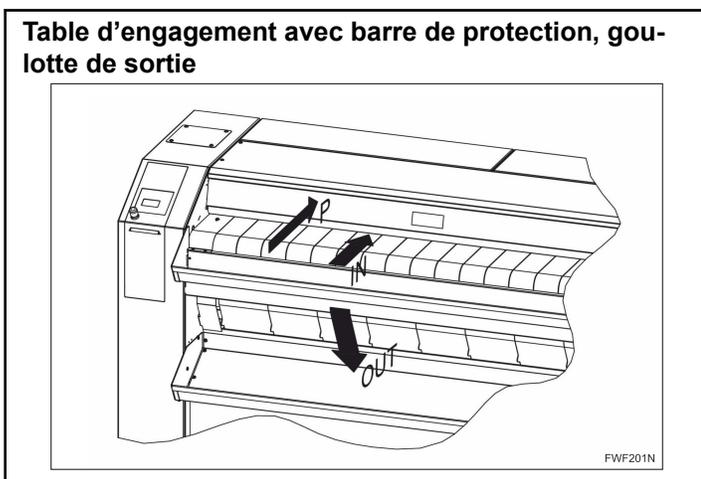


Figure 20

- La barre de protection est située à l'extrémité du convoyeur transversal de la table d'engagement.

- Elle sert de dispositif auxiliaire d'urgence dans le cas où la machine est chaude et que pour diverses raisons (coupure de courant, panne mécanique, etc), il est impossible de retirer du linge inséré ou qu'il est impossible de refroidir le rouleau de manière normale afin que les bandes de repassage ne soient pas endommagées par la haute température.
- En cas de besoin, enfoncer la manivelle dans la machine (sens « P ») et la faire tourner dans le sens « R ».
- Ainsi, toute la machine est actionnée manuellement et il est possible de :
  - Retirer le linge pris dans la machine.
  - Insérer du linge mouillé et ainsi d'accélérer très nettement le processus de refroidissement dans le cas où le rouleau soit beaucoup trop chaud.
- La manivelle est installée de façon à ce que dans sa position normale, elle ne soit pas en contact avec le système de commande de l'appareil. Le contact avec le système d'entraînement de l'appareil se fait à partir du moment où la manivelle est enclenchée dans le voir la *Figure 21*. Le système est équipé d'un accouplement à dents unidirectionnel.
- La manivelle est conçue de telle façon que si elle est enclenchée et que l'utilisateur n'exerce pas de pression « P », elle se mettra toute seule dans une position où elle ne sera pas en contact avec le système d'entraînement de la machine.
- La construction du système de commande manuelle assure le fait que, sur chacune des versions de machines, l'on ait la pos-

- sibilité de commander manuellement et le rouleau de repassage avec les bandes de repassage et les bandes de la table d'engagement.
- Avant d'effectuer le démontage éventuel du cache droit ou bien pour d'autres raisons de service, il est possible d'enlever la manivelle (1) de la machine. La manivelle (1) se démonte en dévissant dans le sens (L) du moyeu (2) en bloquant simultanément le moyeu (2) contre la rotation à l'aide d'une clef à tête ouverte HEX19.
- La manivelle (1) fait partie intégrante de la machine.

## Pédale de marche/arrêt du système de la table d'engagement

	<b>AVERTISSEMENT</b>
<p><b>VOUS NE DEVEZ ARRÊTER LES BANDES D'ENGAGEMENT DE LA TABLE D'INSERTION QUE LORSQUE LES CONDITIONS L'EXIGENT. NE LES LAISSEZ EN AUCUN CAS EN PERMANENCE À L'ARRÊT. EN EFFET, LA REPASSEUSE CONTINUE À ÉMETTRE NORMALEMENT DE LA CHALEUR LORSQUE LES BANDES D'ENGAGEMENT SONT À L'ARRÊT. D'OÙ UN RISQUE D'ENDOMMAGEMENT DE CES DERNIÈRES.</b></p>	
C037	

- La pédale de démarrage/d'arrêt de la table d'engagement, *Figure 22*, est un dispositif destiné à l'arrêt et au démarrage consécutif des bandes d'engagement de la table d'engagement. Cette pédale est située en bas à l'avant, en dessous de la traverse principale avant.

Accessoire spécial, livré sur demande; ne fait partie intégrante que de certains modèles.

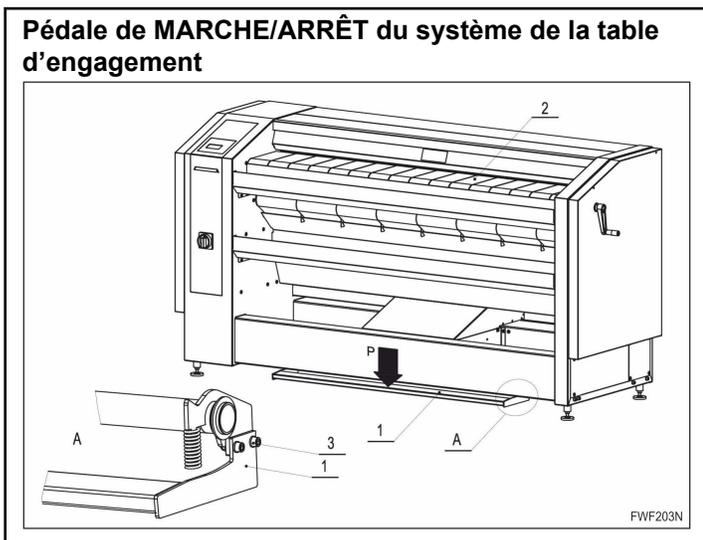


Figure 22

- La pédale ne fonctionne que dans le cas où la fonction pédale a été activée dans la configuration de l'appareil – voir le manuel de programmation (menu Configuration).
- L'unité de pédale est livrée avec la machine, mais en raison des conditions de transport, elle n'est pas montée sur la machine. La pédale (1) se monte à l'aide de raccords filetés (3) joints aux bras de la pédale et qui font partie intégrante de la traverse avant de la machine. La pédale se monte après que la machine a été installée – voir le chapitre Installation, fonctionnement et entretien.
- La pédale du système de démarrage/d'arrêt (1) sert de dispositif auxiliaire qui, au cours de la marche de la machine, permet à l'utilisateur d'arrêter le mouvement des bandes d'engagement (2) de la table d'engagement pendant le temps nécessaire à l'étalage et l'ajustement du linge, ce après quoi on peut la remettre en mouvement.
- L'arrêt des courroies d'alimentation (2) pour une durée nécessaire permet à l'utilisateur d'étendre et d'ajuster le linge sur la table d'insertion avant qu'il n'entre dans la repasseuse.
  - Si les courroies d'alimentation (2) de la table d'insertion se déplacent et qu'un bref actionnement de la pédale (1) dans le sens (P) se produit, le mouvement des courroies d'alimentation (2) cesse.
  - Si les courroies d'alimentation (2) de la table d'insertion ne bougent pas et qu'un bref actionnement de la pédale (1) dans le sens (P) se produit et que la pédale est relâchée immédiatement, le mouvement des courroies d'alimentation (2) reprend.
- La pédale est désactivée lors de la phase de refroidissement. Si les bandes de la table d'engagement sont à l'arrêt alors que la machine passe en phase de refroidissement, il est possible de les mettre en marche en appuyant sur la pédale lors de la phase; ce après quoi la pédale demeurera désactivée et les bandes de la table d'engagement demeureront en marche pendant toute la durée de la phase.
- La pédale n'est pas fonctionnelle lorsque l'on a un message d'erreur quel qu'il soit.
  - Si la table d'engagement est en condition STOP lorsque le message d'erreur survient, il est alors nécessaire de la remettre en mouvement le plus vite possible en appuyant sur la pédale (1). On peut le faire tout de suite après avoir effacé le message d'erreur en appuyant sur la touche STOP.
  - Lors du message d'erreur 1, la table d'engagement s'arrête toujours.

## Système OCS [système de vérification de surchauffe] – Contrôle de la surchauffe des extrémités du rouleau de repassage

- Le système OCS [overheating check system] est une fonctionnalité interne du logiciel qui, à l'aide de deux sondes thermiques aux extrémités, empêche que l'on ne dépasse la température de repassage réglée des deux côtés du rouleau où l'on

pourrait avoir une surchauffe à cause d'un refroidissement insuffisant du linge repassé (ou pour d'autres raisons).

- Les sondes thermiques du système OCS font partie intégrante du support des décolleurs.
- L'activation du système OCS peut avoir une influence sur la capacité déclarée de la repasseuse.

## Système SensospeedMD \*

- Il s'agit d'un accessoire spécial, livré en option sur demande qui ne fait partie intégrante que de certaines machines.
- Système électronique qui permet le réglage automatique de la vitesse en fonction de la température actuelle du rouleau.
- Le système peut, selon la portée de la réglementation en vigueur, avoir une incidence sur la capacité déclarée de la repasseuse.

## Arrêt d'urgence de la machine

- Dans le cas où la sécurité ou la santé des utilisateurs seraient potentiellement en danger, il est possible d'arrêter l'appareil au moyen de l'un des boutons d'arrêt d'urgence, de l'interrupteur principal situé à l'avant du montant gauche de l'appareil ou en poussant la barre de protection *Barre de protection des doigts*.

	<b>AVERTISSEMENT</b>
<p><b>IMMÉDIATEMENT APRÈS AVOIR ÉLIMINÉ LA CAUSE DE L'ARRÊT DE LA MACHINE, LA REDÉMARRER OU RETIRER LE LINGE PRIS DANS LA MACHINE À L'AIDE DE LA MANIVELLE, VOIR LE CHAPITRE « MANIVELLE ». ENSUITE, FAITES REFROIDIR LE ROULEAU DE REPASSAGE À UNE TEMPÉRATURE INFÉRIEURE 80 °C [176 °F], À DÉFAUT DE QUOI IL Y A RISQUE D'INCENDIE!</b></p>	
C038	

## Retrait du linge coincé

- Dans le cas où du linge se serait coincé dans l'appareil, éteindre cette dernière à l'aide de l'interrupteur principal et utiliser la manivelle pour faire sortir le linge.
  - Pour savoir comment utiliser la manivelle, voir le chapitre *Manivelle*.

## Coupure de l'alimentation électrique

	<b>AVERTISSEMENT</b>
<p><b>LORSQUE LA TEMPÉRATURE DU ROULEAU EST SUPÉRIEURE À 80 °C [176 °F], L'ON DOIT FAIRE TOURNER LE ROULEAU AU MOYEN DE LA MANIVELLE, VOIR LE CHAPITRE « MANIVELLE », ET FAIRE REFROIDIR LE ROULEAU DE REPASSAGE, À DÉFAUT DE QUOI IL Y A RISQUE D'INCENDIE!</b></p>	
C115	

- Pour savoir comment utiliser la manivelle, voir le chapitre *Manivelle*.
- La machine peut être remise en marche immédiatement suite au rétablissement de l'alimentation électrique.